

Urdu transcript:

عورت: ناشتہ کے بعد کام شروع ہو جاتا ہے، سب لوگ فصلوں میں چلے جاتے ہیں۔ خوب دلجمعی سے کام کرتے ہیں۔ اور فصلوں میں پانی ٹیوب ویلز کے ذریعے دیا جاتا ہے، نہریں ہوتی ہیں، کھل ہوتے ہیں جن سے پانی، ٹھنڈا ٹھنڈا پانی آتا ہے۔ جو، لاہور کا جو شہر ہے پاکستان کا، پنجاب پر اونس ہے، وہاں پر بہت سارے دریا ہیں۔ تو بہت ٹھنڈے پانی آتے ہیں جو کھلوں میں، نہروں سے، اور ٹیوب ویلز کے ذریعے فصلوں کو دیئے جاتے ہیں۔ اس کے علاوہ سارا دن محنت کر کے وہ گھر آتے ہیں۔ دن بہت جلدی دیہات کا شروع ہوتا ہے، اور بہت ہی جلدی ختم ہو جاتا ہے۔ بجلی آگئی ہے دیہاتوں میں۔ دیہاتوں کے لوگ بہت محنت کرنے والے ہوتے ہیں، بہت ہی ان میں

energy

ہوتی ہے، اور بہت ہی سادہ لوگ ہوتے ہیں،

simple

ہوتے ہیں۔

پڑھائی ابھی وہاں پر اتنی زیادہ عام نہیں ہے۔ کچھ لوگ شہروں میں آ کر پڑھتے ہیں۔ وہاں پر اتنے بڑے بڑے، اچھے اسکولز نہیں ہیں، تو گھر پر ہی یا مسجدوں میں ہی، مدرسوں میں پھر پڑھایا جاتا ہے۔ لہذا جو دیہات کی لائف ہے وہ بے حد سادہ ہے، بہت خالص ہے، اور وہاں پر غذا بالکل طاقت سے بھرپور، غذائیت سے بھرپور ہوتی ہے۔ اور وہاں پر فریش ہوتی ہے ساری آب و ہوا، انسان بہت خوش رہتا ہے۔ اور میں بھی بہت خوش ہوئی وہاں جا کر۔

English translation:

Woman: After breakfast, the work begins, all the people go into the fields/crops. They work with all their heart. And the crops are watered [using] tube wells, canals and rivers, from which there comes cold water. Punjab, the province of Pakistan where the city of Lahore is based, has a lot of rivers. So very cold water comes, and which is used to irrigate the crops by means of canals and rivers and tube wells. Besides (sic), after working hard for the entire day, they come back home. The village day begins very early, and ends very early too. Electricity has come to the villages. Rural people are very hard working, they have a lot of energy, and they are very simple people.

Education is not very common there right now. Some people come to the cities to study. There aren't such big and good schools there, so they are taught in the house, or in mosques and *madressahs*¹. Therefore, village life is very simple, very pure, and the diet there is full of strength/energy, full of nutrition. And the atmosphere there is fresh, and one is very happy there. I was also very happy to be there.

¹ schools opened in mosques to impart mainly religious knowledge

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated